

## Die Beschneidung aller männlichen

1 וַיְהִי כַשְׁמַע כָּל־מַלְכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר תִּירְדֵן יָמָה וְכָל־מַלְכֵי תְּפִנְעֵנִי

Und wie gehört haben alle Könige der Emoriter, welche auf der anderen Seite des Jarden, im Westen sind, und alle Könige der Kenaaniter

אֲשֶׁר עַל־הַיָּם אֶת אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־מַי תִּירְדֵן מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל

die bis zum Meer (wohnten), daß ausgetrocknet hat JHWH das Wasser des Jarden vor dem Angesicht der Kinder Jisraels

עַד־עֲבַרְנוּ וַיִּמָּס לְבָבְכֶם וְלֹא־הָיָה בְּכֶם עוֹד רֹחַ מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל: ׀

bis sie hinüber gegangen sind und ihr Herz verzagt wurde, und nicht ist gewesen bei ihnen weiter ein Geist vor dem Angesicht JHWHs

2 בְּעֵת תְּהִיָּא אָמַר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לְךָ תְּרִבּוֹת צָרִים

In dieser Zeit hat JHWH gesagt zu Jehoschua: **Bereite dir Messer, Steinmesser**

וְשׁוּב מִל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁנִיָּת:

**Und wende dich, beschneide die Söhne Jisraels zum zweiten Mal**

3 וַיַּעַשׂ־לוֹ יְהוֹשֻׁעַ תְּרִבּוֹת צָרִים

Und Jehoschua bereitete für sich Messer, Steinmesser

וַיִּמַּל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־גִּבְעַת הָעֵרְלֹת:

und beschnitt die Söhne Jisraels auf dem Hügel die Vorhäute

4 וְזֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר־מָל יְהוֹשֻׁעַ כָּל־הָעָם הַיֹּצֵא מִמִּצְרַיִם תּוֹכְרִים

Und dies ist das Gebot, daß Jehoschua beschnitten hat: das ganze Volk, das ausziehend aus Mizraim, das Männliche.

כָּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מָתוּ בַּמִּדְבָּר בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם:

Alle Männer des Kampfes sind gestorben in der Wüste auf dem Weg bei ihrem Auszug aus Mizraim

5 כִּי־מָלִים הָיוּ כָל־הָעָם הַיֹּצֵאִים

Denn beschnitten war das Volk der Ausziehenden

וְכָל־הָעָם הַיֹּלְדִים בַּמִּדְבָּר בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם לֹא־מָלוּ:

Und das ganze Volk, das geboren in der Wüste auf dem Weg bei ihrem Ausziehen aus Mizraim, nicht ist beschnitten

6 כִּי אַרְבָּעִים שָׁנָה הִלְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־תָּם כָּל־הַגּוֹי

Denn 40 Jahre sind gezogen die Kinder Jisraels in der Wüste, bis vollständig das ganze Volk,

אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצֵאִים מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה

die Männer des Kampfheeres, aus Mizraim, die nicht gehört haben auf die Stimme JHWHs

אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם לְבַלְתִּי תִרְאוּתָם אֶת־הָאָרֶץ

Das ihnen geschworen hat JHWH, nicht sehen das Land

אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבוֹתָם לָתֵת לָנוּ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ:

das geschworen hat JHWH euren Vätern, uns zu geben, ein Land fließend Milch und Honig

7 וְאֶת־בְּנֵיהֶם הַקִּיּוֹם תַּחֲתֶם אַתֶּם מִן־יְהוֹשֻׁעַ

Und ihre Söhne, die er hat aufstehen lassen an ihrer Stelle,  
sie hat beschnitten Jehoschua

כִּי־עֵרְלִים הָיוּ כִּי לֹא־מָלּוּ אוֹתָם בְּדָרְדָר׃

Weil ihre Vorhäute sind, weil ihre nicht beschnitten auf dem Weg

8 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תָּמּוּ כָּל־הַגּוֹי לְהִמָּוֵל

Und als vollständig beschnitten das ganze Volk

וַיֵּשְׁבוּ תַּחֲתֶם בַּמַּחֲנֶה עַד חַיִּוְתָם׃ פ

blieben sie unten im Lager bis sie genesen

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גָּלוּתִי אֶת־חַרְפַּת מִצְרַיִם מֵעַלְיֶכֶם

Und JHWH sprach zu Jehoschua: **Heute habe ich abgewälzt die Schmach Mizraims von euch**

וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

Und rief aus den Namen dieses Platzes: GILGAL, bis zu diesem Tag

## Das erste Pessach im Gelobten Land

10 וַיַּחֲנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח

Und die Kinder Jisraels lagerten in Gilgal und bereiteten das Pessach

בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֶב בְּעַרְבּוֹת יְרִיחוֹ׃

am 14. Tag des Monats am Abend in den Steppen Jerichos

11 וַיֹּאכְלוּ מֵעֵבֹר הָאָרֶץ מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח מִצֹּת וּקְלוֹי

Und sie aßen vom Ertrag des Landes, am Tag danach des Pessach,

ungesäuertes Brot und geröstetes Getreide

בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃

an eben diesem Tag

12 וַיִּשְׁבֹּת הַמָּן מִמַּחֲרַת בְּאֶכְלֵם מֵעֵבֹר הָאָרֶץ

Und das Man endete am Tag danach, als sie aßen vom Ertrag des Landes

וְלֹא־תָּיַת עוֹד לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִן

und nicht hat weiter gegeben für die Kinder Jisraels

וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאֹת אֶרֶץ כְּנָעַן בַּשָּׁנָה הַהִיא׃ ס

und sie aßen vom Ertrag des Landes Kenaan in diesem Jahr

## Der Befehlshaber über das Heer JHWHs

13 וַיְהִי בַּהַיּוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיֵּרָא

Und als Jehoschua gewesen ist bei Jericho, hob er seine Augen und sah,

וַהֲנִה-אִישׁ עֹמֵד לְנֹגְדוֹ וְחַרְבּוֹ שְׁלֹפָה בְּיָדוֹ

und siehe, ein Mann stehend vor ihm, und sein Schwert gezückt in seiner Hand

וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אַתָּה אִם-לְצָרֵינוּ:

Und Jehoschua ging hin zu ihm und sprach zu ihm:

***Gehörst du zu uns oder zu unseren Feinden***

14 וַיֹּאמֶר לֹא כִּי אֲנִי שַׂר-צְבָא־יְהוָה עִתָּה בָּאתִי

Und er sprach: Nein, denn ich bin ein Befehlshaber des Heeres JHWHs,

jetzt bin ich gekommen

וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ אֶל-פָּנָיו אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיֹּאמֶר לוֹ

Und Jehoschua ließ sich fallen auf das Angesicht der Erde

und betete ihn an und sprach zu ihm

מָה אֲדֹנָי מְדַבֵּר אֶל-עַבְדִּי:

***Was, mein Herr ist redend zu deinem Diener?***

15 וַיֹּאמֶר שַׂר-צְבָא־יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ שֶׁל-נַעֲלֶיךָ מֵעַל רַגְלֶיךָ

Und der Befehlshaber des Heers JHWHs sprach zu Jehoschua:

Zieh aus deine Sandalen, weg von deinem Fuß

כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כֵּן:

Denn der Platz, auf dem du bist stehend, dieser ist heilig,

und Jehoschua tat so